

ئۇ و ئارام و منىش وگ ئۇ و ... شيعرى مـحمود دـرويش ... و : پشكـ نـجمـدين

ئۇ و چاي ليم دـخواتـو و منىش قاو ،
جياوازييدكى نـوان ئـمـ ، تـنيا ، ئـو .
ئۇ و وگـو من ، كراسكى دـپ و ميلدار لـبـر دـكا ،
منىش وگ ئۇ و ، ئـژنامـكانى ئـواران دـخوـنمـو .
ئۇ و نامبينـ ساتـ كـ من دزـنيگـاي تـ دـگرم و
من نايـبينم ، وختـ كـ ئۇ و ، پـنامـكـ لـم دـوانـ!
ئۇ و ئارام و منىش وگ ئۇ و .
ئۇ و شتـكى لـ گارسـنـكـ دـپرسـ و
منىش شتـكـ .

بـنـوانـمـانـدا تـ دـبـ كـتـيـكـ* ، شـ ،
دـست بـ شـوي فـرووـكـيدا دـهـنم و
ئـويـشـهـر و .
من پـي ناـمـ ، ئـمـ ئاسمان وون و شينـ ،
ئۇ و نايـژـ ، ئـمـ ئاسمان تـوا و وونـ .
ئۇ و هـم بينراو و بينـرـ ،
منىش وگ ئۇ و .

قاچى چـپـم دـبزووـنم ،
لاقى ئاستى دـجووـنـ .

هەر وا من لښېر خښم وو،
بې ټاوازي گډرانۍپه گړنگم ** د،
نښه وېش هېر وا،
گډرانۍپه ټاوازي، دښتو و!
لښېر دښې خښم دا دښې ژم:
تېر بښې نښو، ټاوانښې بې و
ووخسارمې تيا بېنم؟
لښېر چاوانۍ ډاډمښم،
بښم من ټيتر نايېنم...
نښېر بلښ، قاوښ خانښ ډښه ښم.
ډاډمښم، نښم ښنگښ، کښ نښو، کښم ټيتر بکوز بښ،
ياخود پياوښم ښاگوزښ،
کښ پښې وا بښ، من پياوکوژم.
نښو ترساوښ و منښ ترساو!
*کښ: پښلښ
**گړنگښ، گړنگښ گړنگښ: لښېر ښوښ گډرانۍپه نېگوتن.
و: پښکښ نښمښ دښ

قاسيدۍ بېيا نښې خښلښ وېستۍ...

شيعری غاد سمان ... و رگ ا نی: پشک ن جم دین

مندا ی "با"!
ل نوانی من و ت دا:
ه گریه کی تام زرر گش د کا،
ه ست کی چ، ه ست کی قوویش شین د ب،
ه ست ک، ک من ناو کی ب نا بینم و،
ب نام ه ندک ل ناوی ئو، ئوین و خ ش ویستی!
ل و سا ت و ی ت م ناسیو،
خ شب ختی لام ج گیر بوو،
چوونک ئم، ل س ر ی ک ئ ست ر د ژ ی ی،
ه ر ی ک خ ریش ب س رماندا پ خش د ب،
چ جوان ک من ت م ناسی،
ناوم ل نایت، "شادی" و "خشی"!
گشت ب یان ک، ل خ م م شم ا د ب،
ب د نگی خ م و ئا گا د م،
من پ ت د م:
ب یانیت عیشق، ئی "شادی" ی ک م!

ک عاشقم،
ه موو شت ک ل د ستمدا،
د ب ت ب تیشک!
ل ب ر ئ و ی عاشقی ت م،
گشت پیاوانی ئم دونیا ی م، ه ر خ ش د و ن!
ه موو مندا ا نی دونیا،
در خت کان، ز ریاوانان،
بوون و ران، اوچیپ کان،
تاوانکاران، ئ نگاوت کان،
د ست و پ نج ی ب ت باشیر دا پ شراوی مام ستا کان،
پ نج ر ب پ رد کان ی تیمارگ کان...
ه ر ه موویا نم خ ش د و ن!
ل ب ر ئ و ی خ ش م د و ی،
ش تیی ها ت و ن و ناخم،

لځ کيشۍ ري ځووحۍ کوژاوۍ کي مندا ،
خشي و شادي داگيرساون!

چوونکۍ ئې من تېم خشي دېو...
دوني هېموو ځنگۍ کاني وېرگرتنۍ وې،
پېشتر، مينا فيلمۍ کڼې بډۍنگۍکان،
هېر ځي و خېځۍمۍشي بوو!
گېراني بې کڼۍگۍ و گېروو، گېايۍوې،
دېم بې گېرانيچۍين،
وېک ئاسکۍيۍکي ياخي و تينتيا نېماوي دارستان،
گوۍ و تيني تې زايۍوې!
لځ پېکها تي کڼۍسۍکي تي،
ځېندۍکان بېکۍتان و
هېموو ځي پياوۍکي نوۍيت،
لځ کن منيش، لځگۍ تېدا،
هېموو ځي ځي، ئېوينۍکي نوۍ دېپشکوۍت!
بېردۍواميش، لځگۍ خيانت دېکېم،
لځزرتي ئېم ناپاکيۍش، من هېر بې تېوۍ دېيچۍژم!

.....

هېموو شتۍک هېر ناوي تې،
هېر دېنگي تې،
هېتا ساتۍک بېرو ساراي خېوتن بېم،
بېنيز بم، لځ تې هېيۍم،
مېچۍکم نزیک گوۍچکۍم و
چرکۍچرکي دېمژمۍریش، هېر ناوي تې!
من ناخليسکۍم نېو ئېوين...
بې هېنگاوي پتۍومۍوې،
بې چاوي ئاواۍمۍوې،
بېرو وي چووم.
ناکۍومۍ نېو گېمي ئېوين،
من لځ ئېفيندا وېستاوم..
من تېم دېوې!

....

بې پاكي هېشمۍنديمۍوې،

(یان ئو بـشـی پاش ناسینت، ماوـتـوـ!)
 بـیارم دا، بـ خواستی خـم، نـک تـکـشـکان،
 خـشم بوـیت.
 ئـوا ئـستا، نـفسی پـرژینکراوی تـ،
 بـ گشت هـش و شـتیمـو، دـبـزـنـم،
 خـ من پـش و خـتیش دـزانـم؛
 لـسـربانی کام ئـستـرـ،
 ئاگر خـش کـم،
 چ زریا نـک لـنـو هـگـبی گونا هـو،
 وـ بـخـم.
 تاسـت دـکـم،
 سنووری من لـنـو مـررت، ون دـبـت و
 هـر پـکـو، لـسـر هـورـکی تـنـک، دـفـین و
 بانگت دـکـم: هـ “من” کـم...
 تـ وـکوو فیشـکـشـنـ،
 بـ جـستـمدا، سـفـر دـکـیت،
 ساتـکیش کـ جـم دـهـی،
 هـر وـک دزـک، چـن دـستـکـوتی خـی دـژمـرـت،
 شوـنـوـرای دـستبازیـکـت، بـ شـوقـو،
 لـسـر جـستـم، چاو لـ دـکـم.
 پیرـز هـموو جـستـی من، کـ خـستم نـو باوـشی تـ،
 پیرـزن هـموو ژنانـک، کـ تـ پـش من، خـشت ویستوون!
 پیرـزن؛
 گشت ئـو لـوانـی ماچت کردوون،
 ئـو زگانـش، کـ منداـکانی تـیان تـدا چـ بوون!
 خـون بـ هـر چی دـبینی،
 هـر چیـکیش لـبیر دـکـی،
 هـر پیرـزن!

.....

بـخاتری تـ:
 گیا لـ چیاکان شین دـبـ.
 شـپـلـکان لـداییک دـبن،
 نیگاری زـریا، بـ ئاسـو دـنـخـشـنـ.
 لـ هـموو کوـرـگوندـکـدا، منداـکان پـدـکـن!
 بـخاتری تـ،
 ژنان خـ دـازـنـو.

لښ بڼه تر تښه بوو،
ماچ داهه نرا!
بڼه يان لښ خښه مښم اډم.
هڼه بڼه نښه وښه خښه بوښت...
خښه مښم نښه وښت، خښه مښم نښه وښت!
بڼه وښه پښه لښه، هاوار دښم:
(تا نښه وښه نښه پښه نښه بڼه نښه هڼه بڼه،
هڼه موو خښه، هڼه پښه لښه!)
هاوار دښم:
بڼه يان نښه خښه وښت بڼه،
نښه "شادي" يښه مښم!

ښه يان و تښه نښه شيعري مښم حموود دښه روښه ... و: پښه نښه جمښه دين

لښه نښه يان و چاوانمدا، تښه نښه.
کښه سښه،
کښه يان ناسيښه،
سوژدښه دښه،
بڼه خودايښه نوښه دښه خوښه،
لښه ميحرابي چاوانی هڼه نښه وښه وښه!
ښه ماچ کرد، کښه يښه، مندا و تازښه دښه يښه،
وای چښه نښه زانم بوو بوو، لښه بڼه دښه،
بڼه جوانترين هڼه وښه پښه، باسکښه کانم نښه خښه نرا بوو.
چښه چښه کښه نښه گښه لښه بڼه،
ښه بڼه.
ناخ... ښه!
لښه نښه يان من و تښه دا،
يښه ميليښه چښه کښه و وښه،
هڼه زاران ژوان،
تښه نښه نښه تښه رښه!
ناوی ښه،

شادییەک بوو لێ زارمدا،
جێستێی یتا،
شایییەک بوو لێ خوێنمدا!
من دوو ساڵان لێ نهو یتادا بزر بووم،
یتا دوو ساڵ، ههتاژیا بوو،
لێ سه‌ر باسکم، لێ نهو مندا!
لێ سه‌ر جوانترین پێیمان، پێیمانمان بێست،
لێ شه‌رابی لێوانماندا، گێمان گرت و
دوو جاران لێداییک بوویندوو!
هاوار... یتا!
پێش لێ تفه‌نگ،
چی ده‌یتوانی چاوێکمان لێکدابێت؟
مێگه‌ر ته‌نیا دوو و نه‌وز و پێهه‌وره‌کی هه‌نگووینی.
هه‌بوو نه‌بوو...
وای بێدنگییەکێ ئێنگه‌ره‌!
مانگه‌که‌ی من، لێده‌می کاریوێکه‌دا،
لێ چاوانی هه‌نگووینیدا، دوور که‌چی کرد،
شاریش یتا و سترانه‌ژانی فه‌ه‌دا.
وای لێ تفه‌نگ، لێ نه‌وانی چاوانی من و یتادا!

پێکه‌شه‌مم، شینه‌! ... شیعه‌ری مه‌حموود ده‌روه‌شه‌ - و: پێشه‌ نه‌جمه‌ دین

لێ سترانمدا، ژنه‌که‌ دانیشتوو و ته‌شی ده‌سه‌سه‌،
چا ته‌ده‌که‌ت و پێنه‌جهره‌ش لێ سه‌ر پێژان ئاوا،
زه‌ریاش دوورده‌ست،
ژنه‌که‌، پێکه‌شه‌مم، شینی پێشیو،
لێ گه‌گه‌ فار و نه‌ریتی گه‌لان، خه‌ی ده‌خه‌جه‌نه‌،
شیعه‌ری مه‌مانسی ده‌خوێنه‌ته‌وه‌ و
لێ سه‌ر کورسییه‌که‌ خه‌ی ده‌ه‌زانده‌...

پہنجہ رہے بےووی بےژاندا وایا،
زہریا کاش دوور!
دنگک دژن ویت، چاوے واننہ کراو،
دہرگا واز دہکات،
کسک دہ بینت لہس فہردایہ،
دہرگا دادہ خات،
وہنہ ی دہ بینہ،
پرسی پے دہکات:
من خہم بکوژم؟
موزیکی مہزارت، لہہ رہ دہ دہنہ و
لہگہ زہوینہ ئاسمانیہ کدا،
ئاسوودہ و دہشاد،
پہنجہ رہے بےووی گشت بےژاندا،
ئاوا و گوشاد،
زہریا کاش ہہر دوور،
ئمہش پک گہشتین...
زہریام خستہ نہو قاپہکی فہخوور،
سترا نم ون بوو،
نا تہم لہ ون بوویت،
نہک گہرا نیہ کہم،
دہیش ئاوا بہر و بےژان،
زہریاش بختہ ورا!